

# 第12課

## 第12课

きかい そうさ  
機械操作(2)  
机器操作 (2)

# 第12課(1) 第12課(1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなかったので、指導員の鈴木さんに相談します。

实习生小Lin想使用以前曾经用过的机器，于是跟指导员铃木老师商量。

# 第12課(1) 第12课(1)

リン: あのう、鈴木<sup>すずき</sup>さん。

L: 请问，铃木老师。

鈴木: 何<sup>なに</sup>？

S: 什么事？

リン: あの機械<sup>きかい</sup>を使<sup>つか</sup>ってもいいですか。

L: 可以用那台机器吗？

鈴木: え？ どうして？

S: 啊？为什么？

リン: あの機械<sup>きかい</sup>のほう<sup>けず</sup>が削<sup>おも</sup>りやすいと思います。

L: 我觉得那台机器比较容易切削。

鈴木: うーん。でも、あれで細<sup>こま</sup>かい作<sup>さぎょう</sup>業<sup>ぎょう</sup>はできないよ。

S: 嗯。但是，用那台无法进行精细作业呀。

リン: そうですか。

L: 是这样啊。

鈴木: 慣<sup>な</sup>れれば、上<sup>じょうず</sup>手にできるよになるよ。

S: 习惯的话，就能更熟练地操作了。

リン: はい、がんばります。

L: 是，我一定努力。

# 第12課(2) 第12課(2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

实习生小Lin正在操作机器，但是做不好，她在发愁。

## 第12課(2) 第12課(2)

すずき もんだい  
鈴木:リンさん、問題はない？

さぎょうてじゆんしよ ばん むずか  
リン:そうですね……。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが  
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらいいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた  
鈴木:歪みか……。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん  
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン:そうですか。

すずき かくにん  
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが  
リン:はい、お願いします。

S: 小Lin, 没有问题吗?

L: 嗯……。作业程序手册的步骤3很难。一冲压总是会变形。该怎么办才好啊?

S: 变形啊……。这跟模具的安装方法、机器的设定等各种原因有关。

L: 是这样啊。

S: 我们一个一个地确认吧。

L: 是, 拜托您了。

# 第12課(3) 第12課(3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

实习生小Lin与指导员铃木老师，在车间正要开始作业。

# 第12課(3) 第12課(3)

すずき さぎょう まえ  
鈴木:作業の前には何ですか？

きかい まわ あんぜん そうち かくにん  
リン:機械の周りや安全装置を確認します。

すずき  
鈴木:そうですね。じゃあ、やって。

すずき あんぜんそうち さどう  
リン:はい。……鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

かくにん  
確認してもらえますか。

すずき だれ むこう  
鈴木:誰かが無効にしたのかな。

つか  
リン:すぐ使わないほうがいいですか。

すずき ま  
鈴木:うん、ちょっと待ってて。

S: 作業之前要做的事情是什么？

L: 确认机器的周围状况和安全装置。

S: 是的。那就做吧。

L: 是。……鈴木老师，安全装置不能正常运转。能请您确认一下吗？

S: 是不是有谁使它无效了呢。

L: 不要立刻使用是吧？

S: 嗯，等一下啊。